

**Сочинённые именные группы с союзом *i* в мокшанском языке: особенности согласования**

Дарья Бикина, МГУ, [dbikinz@gmail.com](mailto:dbikinz@gmail.com)

**0. Введение**

- мокшанский язык > мордовская группа > уральская семья
- центральный диалект (с. Лесное Цибаево, Лесное Ардашево Темниковского района)
- материалы собраны методом анкетирования в ходе экспедиций 2013–2014 гг.

**0.1. Соединение ИГ в мокшанском**

В мокшанском языке отсутствует собственный маркер сочинительной связи.

Возможные способы соединения именных групп:

- Союзы *da* и *u*, заимствованные из русского языка (*da* частотнее в эрзянском (родственном мокшанскому), *u* – в мокшанском [Коляденков 1954: 269–270])
- Контактное расположение именных групп в некоторых сочетаниях, в которых оба конъюнкта семантически тесно взаимосвязаны:

(1) *al'e-z'ə*                      *d'ed'e-z'ə*  
отец-1SG.POSS    мать-1SG.POSS  
'отец и мать'

- Комитативный послелог *martə*, проявляющий некоторые признаки сочинительного союза [Bikina 2014]

Предмет нашего рассмотрения: сочинённые ИГ с союзом *i*

**0.2. Позиции лично-числового согласования в мокшанском**

- Субъектно-предикатное согласование:

(2) *mon tu-n'*                      *kuctə*  
я            уйти-PST.1SG    дом.EL  
'Я вышел из дома'.

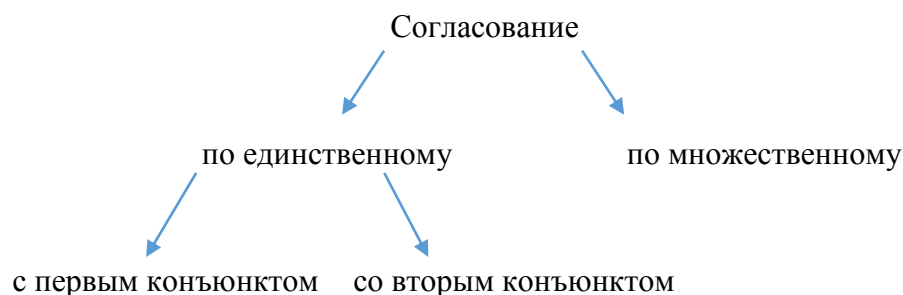
- Объектно-предикатное согласование:

(3) *son kel'k-si-n'ə*                      *os'u*                      *pin'ə-t'n'ə-n'*  
он любить-NPST.3SG.S-3PL.O    большой    собака-DEF.PL-GEN  
'Он любит больших собак'.

- Показатель посессивности на обладаемом:

(4) *Pet'ə-n'*    *jalga-c*  
Петя-GEN друг-3SG.POSS.SG  
'Петин друг'

Мы рассмотрим согласование во всех трёх позициях.



Факторы, которые могут влиять:

- Одушевленность конъюнктов

Одушевлённость мы будем понимать в виде шкалы (в соответствии с классической работой [Silverstein 1967]). Для рассматриваемой проблемы в мокшанском языке будут релевантны следующие границы: 1) личные местоимения 1-2 лица vs. личные местоимения 3 лица и существительные; 2) личные местоимения vs. существительные; 3) лица vs. нелица.

Личные местоимения 1-2 лица	Личные местоимения 3 лица	Существительные, реферирующие к лицам	Существительные, реферирующие к нелицам
-----------------------------	---------------------------	---------------------------------------	---

- Порядок слов (подлежащее-сказуемое (SV) vs. сказуемое-подлежащее (VS))<sup>1</sup>
- Семантика предиката<sup>2</sup> (агентивность vs. пациентивность)
- Информационная структура предложения
- Взаиморасположение конъюнктов

В разных синтаксических позициях влияют разные комбинации факторов.

### 1. Согласование подлежащего со сказуемым

<p>Влияют:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Порядок слов (SV или VS)</li> <li>• Одушевленность конъюнктов</li> <li>• Агентивность предиката</li> </ul>
--

#### 1) порядок SV + конъюнкты реферируют к людям

❖ SV, конъюнкты реферируют к людям → PL / \*SG

(5) *an'ε i mar'ε tu-s'-t' / \*tu-s'-∅ vir'-i*  
 Аня и Марья уйти-PST.3-PL уйти-PST.3-SG лес-LAT  
 'Аня и Марья ушли в лес'.

❖ SV, конъюнкты реферируют не к людям → PL / <sup>ok</sup>SG

(5) *traks' i buka-s' jaka-j-t' / <sup>ok</sup>jaka-j-∅ paks'a-va*  
 корова.DEF и бык-DEF ходить-NPST.3-PL ходить-NPST.3-SG поле-prol  
 'Корова и бык ходят по полю'.

<sup>1</sup> В некоторой мере порядок слов коррелирует с информационной структурой, однако на данный момент материала недостаточно для того, чтобы обойтись без этого фактора.

<sup>2</sup> Для согласования с глаголом.

Если одно из двух условий убрать, то запрет исчезнет, ср. пример (6) и пример (7) – из последнего «убрана» одушевленность:

(6) *l'ena i mašə ud-ij-t'* / \**ud-i-∅* *t'ε komnata-sə*  
Лена и Маша спать-NPST.3-PL спать-NPST.3-SG этот комната-IN  
'Лена и Маша спят в этой комнате'.

(7) *traks' i buka-s' ud-ij-t'* / <sup>ok</sup>*ud-i-∅* *saraj-sə*  
корова.DEF и бык-DEF спать-NPST.3-PL спать-NPST.3-SG сарай-IN  
'Корова и бык спят в сарае'.

Запрет также уходит, если поменять порядок слов (ср. примеры (6) и (8)):

(8) *t'ε komnata-sə esə ud-ij-t'* / <sup>ok</sup>*ud-i-∅* *l'ena i mašə*  
этот комната-IN в.IN спать-NPST.3-PL спать-NPST.3-SG Лена и Маша  
'В этой комнате спят Лена и Маша'.

## 2) порядок VS + глагол агентивный

❖ VS, глагол агентивный → PL / \*SG

(9) *dvor-t' esə lazənd-ij-t'* / \**lazənd-i-∅* *penga-t kol'ε i pet'ε*  
двор-GEN в.IN колоть-NPST.3-PL колоть-NPST.3-SG дрова-PL Коля и Петя  
'Во дворе колят дрова Коля и Петя'.

❖ VS, глагол не агентивный → PL / <sup>ok</sup>SG

(10) *marl'u-t' alə ašč-ij-t'* / <sup>ok</sup>*ašč-i-∅* *vas'ε i pet'ε*  
яблоня-DEF.GEN под.IN находиться-NPST.3-PL находиться-NPST.3-SG Вася и Петя  
'Под яблоней Вася и Петя'.

Положение конъюнктов на шкале одушевленности здесь роли не играет:

(11) *pandə pr'asə jaka-j-t'* / \**jaka-j-∅* *traks i buka*  
холм.ABL голова-IN ходить-NPST.3-PL бегать-NPST.3-SG корова и бык  
'На холме пасутся (букв. ходят) корова и бык'.

(12) *t'ε xlev-sə ud-ij-t'* / <sup>ok</sup>*ud-i-∅* *min' traks-ən'əkə i*  
этот хлев-IN спать-NPST.3-PL спать-NPST.3-SG мы.GEN корова-1PL.POSS и  
*buka-n'əkə*  
бык-1PL.POSS  
'В этом хлеву спят наши корова и бык'.

## 3) хотя бы один из конъюнктов – личное местоимение

❖ PL, \*SG - «по сумме» в соответствии с Иерархией лиц [Corbett 2006]:

1 лицо > 2 лицо > 3 лицо
--------------------------

(13) *tin' i mon ton'afn'ə-tamə* *Temnikav-sə*  
вы и я учиться-NPST.1PL Темников-IN  
'Вы и я учимся в Темникове'.

(14) *t'emnikav-t'i tu-tamə tin' i mon'*  
Темников-DAT уехать-NPST.1PL вы и я  
'В Темников едем вы и я'.

Таким образом, если конъюнкты очень одушевлённые, то этого достаточно для того, чтобы требовалось множественное согласование.

#### 4) наличие контрастивного фокуса

конъюнкты в контрастивном фокусе → PL / ?SG

- (15) *škola-t'i tu-s'-∅ pet'ε, a kud-u lac'-t' / ?lac'-∅*  
школа-DEF.DAT уйти-PST.3-SG Петя а дом-ILL остаться.PST.3-PL остаться.PST.3-SG  
*jomla maša-n'ε i baba-c*  
маленький Маша-DIM и бабушка-3SG.POSS.SG  
'В школу пошёл Петя, а дома остались маленькая Машенька и бабушка'

## 2. Согласование прямого дополнения с предикатом.

Влияют:

- Одушевленность конъюнктов (личные местоимения vs. существительные)
- Взаиморасположение конъюнктов
- Порядок слов

### 1) оба конъюнкта - местоимения

❖ конъюнкты – личные местоимения → согласование с первым конъюнктом, вне зависимости от иных факторов

- (16) *ol'ga soda-t'ed'εz' tin' i mon' kunarə-n'ε.*  
Ольга знать-NPST.3SG.S.2PL.O вы.GEN и я.GEN давно-TEMP  
'Ольга знает вас и меня уже давно'

### 2) порядок OV

❖ PL / \*SG

- (17) *maša mati-t' i utka-t' anci-n'ə /*  
Маша гусь-DEF.GEN и утка-DEF.GEN кормить.NPST.3SG.S-3PL.O  
*\*anci-∅ t'ozər-də*  
кормить.NPST.3-SG зерно-ABL  
'Маша кормит гуся и утку зерном'.

❖ В остальных случаях PL / <sup>ok</sup>SG

## 3. Согласование посессора с обладаемым

Влияют:

- Одушевленность конъюнктов
- Взаиморасположение конъюнктов

### 1) хотя бы один из конъюнктов – личное местоимение первого или второго лица

➤ согласование со вторым конъюнктом (т.е. с конъюнктом, который ближе к мишени согласования):

- (18) *min' i son' kud-əc stroja-f-t jakstər' kir'pic'-stə*  
мы.GEN и он.GEN дом-3SG.POSS.SG строить-PTCP.RES-PL красный кирпич-EL  
'Наш и его дома построены из красного кирпича'

- (19) son' i tin' ul'сє-n't' s'embə-də mazi vel'ə-t' ezdə  
 он.GEN и вы.GEN улица-2PL.POSS весь-ABL красивый село-DEF.GEN в.ABL  
 [ЛК: Вы живёте с Васей на одной улице]  
 'Его и ваша улица - самая красивая в селе'

наличие двух интерпретаций → не эллипсис

## 2) если оба конъюнкта – существительные или местоимения третьего лица

- согласование по множественному числу

- (20) pin'ə-n'əkə-n' i katə-n'əkə-n' šava-n'ε-snə  
 собака-1PL.POSS-GEN и кошка-1PL.POSS-GEN миска-DIM-3PL.POSS  
 'миска нашей собаки и нашей кошки' / 'миски нашей собаки и нашей кошки'

- (21) son' i sin' vel'ə-snə  
 он.GEN и они.GEN село-3PL.POSS  
 'его и их село' / 'его и их сёла'

## 4. Выводы

### 4.1. Что и как влияет

- положение конъюнктов на шкале одушевленности:  
 чем одушевленное конъюнкты, тем вероятнее только множественное согласование
- порядок слов:  
 контролёр согласования перед мишенью согласования – вероятнее только множественное согласование;  
 контролёр согласования после мишени согласования – свободнее разрешается единственное
- взаимосвязь с информационной структурой:  
 субъект в контрастивном фокусе - легче разрешается единственное число на предикате
- агентивность предиката:  
 при инверсивном порядке слов VS агентивный предикат – только множественное согласование  
Португальский: похожее явление [Costa 2001] (в терминах гипотезы неаккузативности): неаккузативные глаголы в препозиции к множественному субъекту (не обязательно представленному сочинённой ИГ) могут быть как в единственном, так и во множественном числе:
  - a. Chegaram o Pedro e o Paulo.  
 arrived-3pl the Pedro and the Paulo
  - b. Chegou o Pedro e o Paulo.  
 arrived-3sg the Pedro and the Paulo  
 'Pedro and Paulo arrived'  
 [Costa 2008: 8]

NB: при бытийном глаголе *aščəms* 'быть; находиться' и при пассиве частотнее единственное согласование

- взаиморасположение конъюнктов влияет на контексты с частичным согласованием:
- объектное согласование с сочинённой ИГ, где оба конъюнкта – личные местоимения (first conjunct agreement)
  - посессивная конструкция с местоимениями первого и второго лица (last conjunct agreement)
 

Согласование с последним конъюнктом типологически реже, чем согласование с первым конъюнктом [Corbett 1983], [Marušić et al. 2007] (славянские языки, языки банту [Marten 2000])

Польский: родовое согласование с последним конъюнктом происходит в том случае, когда конъюнкты не одного рода [Voguska 2012].

Мокшанский: в случае частичного согласования конъюнкт-контролёр согласования расположен контактно с мишенью согласования (посессор находится в препозиции к глаголу, прямое дополнение – в постпозиции) → согласование с ближайшим конъюнктом, встречается часто [Corbett 1983], особенно в славянских языках (влияние русского?)

#### 4.2. Похоже ли на русский?

Таким образом, несмотря на то, что союз *i* заимствован из русского языка, в мокшанском языке он ведет себя несколько иначе. Согласование по единственному числу с сочинённой ИГ распространено шире, чем в русском языке. На согласование влияют не только одушевленность конъюнктов и их взаиморасположение (факторы, которые релевантны и для русского языка - см. [Пекелис 2013]), но и семантика предиката.

Стоит заметить, что в литературном мокшанском языке «русское» поведение союза *i* проявляется ярче. Так, в газете «Мокшень правда» нами не обнаружено ни одного случая единственного согласования с сочинённой ИГ с союзом *и* – даже в том случае, когда такое согласование вполне ожидаемо. В разных синтаксических позициях на согласование влияют разные комбинации факторов.

Синтаксическая позиция сочинённой ИГ							
Субъект				Объект		Посессор	
Порядок слов SV		Порядок слов VS		Конъюнкты-личные местоимения	Конъюнкты-существит. или местоимения 3 лица	Конъюнкты-личные местоимения 1-2 лица <sup>3</sup>	Конъюнкты-существит. или местоимения 3 лица
Конъюнкт ы-лица	Конъюнкт ы-не лица	Агентивный глагол	Неагентивный глагол	<b>*PL, SG</b>	OV	VO	<b>*PL, SG</b>
<b>PL, *SG</b>	<b>PL, SG</b>	<b>PL, *SG</b>	<b>PL, SG</b>	С первым (ближайшим) конъюнктом	<b>PL, *SG</b>	<b>PL, SG</b>	Со вторым (ближайшим) конъюнктом
Но: позиция контрастивного фокуса → <b>PL, ?SG</b>							

<sup>3</sup> По крайней мере один из конъюнктов.

### Список глосс

1, 2, 3 – лица, ABL – аблатив, DAT – датив, DEF – определенность, DIM – диминутив, EL – элатив, GEN – генитив, ILL – иллатив, IN – инессив, LAT – латив, NPST – непрошедшее время, PL – множественное число, POSS – посессивность, PROL – пролатив, PST – прошедшее время, PTCP – причастие, RES – результатив, SG – единственное число, TEMP – темпоралис.

### Библиография

- Bikina, Daria. *Agreement with conjoined noun phrases* // Indian Summer School in Linguistics at HSE, poster section, Moscow, September 1-5 of 2014.
- Bogucka, Jadwiga. *Coordinated subjects and Single Conjunct Agreement in Polish*. GIST 6 workshops: Complementizer Agreement and Subjects at Ghent University, Gent, October 17–19, 2012.
- Corbett, Greville G. *Hierarchies, Targets and Controllers: Agreement patterns in Slavic*. London: Croom Helm, 1983.
- Corbett, Greville G. *Agreement*. Cambridge: CUP, 2006.
- Costa, J. *Postverbal subjects and agreement in unaccusative contexts in European Portuguese* // The Linguistic Review. Volume 18, Issue 1, Pages 1–17, ISSN (Online) 1613-3676, ISSN (Print) 0167-6318, DOI: 10.1515/tlir.18.1.1, February 2008
- Marten, Lutz. *Agreement with conjoined noun phrases in Swahili* // Afrikanistische Arbeitspapiere 64: Swahili Forum VII, 2000. - P. 75–96.
- Marušič, Franc, Andrew Nevins, and Amanda Saksida. *Last-conjunct agreement in Slovenian* // Proceedings in formal approaches to Slavic linguistics: the Toronto meeting 2006, 210–227. Ann Arbor: Michigan Slavic Publications, 2007.
- Silverstein, Michael. *Hierarchy of features and ergativity* // In: R.M.W. Dixon (ed.). Grammatical categories in Australian languages. New York: Humanities Press, 1976. – P. 112–171.
- Коляденков М. Н. *Грамматика мордовских (эзрянского и мокшанского) языков. Ч. II. Синтаксис*. Саранск: Мордовское книжное издательство, 1954.
- Пекелис О. *Сочинение*. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2013.